

AP® SPANISH LANGUAGE (Form B) — 2011 INTERPERSONAL SPEAKING SCORING GUIDELINES

SCORE	DESCRIPTION	TASK COMPLETION	TOPIC DEVELOPMENT	LANGUAGE USE
5 Demonstrates excellence	HIGH A speech sample that <i>demonstrates excellence</i> in Interpersonal Speaking accomplishes the following:	- Fully addresses and completes the task. - Responds fully and appropriately to all or almost all of the parts/prompts of the conversation.	- Relevant, thorough treatment of all or almost all elements of the thread of the conversation. - Very well-organized and cohesive responses. - Accurate social and/or cultural references included.	- Use and control of complex structures; very few errors, with no patterns. - Rich vocabulary used with precision. - High level of fluency. - Excellent pronunciation. - Register is highly appropriate.
4 Demonstrates command	MID–HIGH A speech sample that <i>demonstrates command</i> in Interpersonal Speaking accomplishes the following:	- Appropriately addresses and completes the task. - Responds appropriately to all or almost all parts/prompts of the conversation.	- Relevant, well-developed treatment of the elements of the thread of the conversation. - Well-organized, generally cohesive responses. - Generally accurate social and/or cultural references included.	- Use of complex structures, but may contain more than a few errors. - Very good vocabulary. - Very good fluency. - Very good pronunciation. - Register is appropriate.
3 Demonstrates competence	MID A speech sample that <i>demonstrates competence</i> in Interpersonal Speaking accomplishes the following:	- Addresses and completes the task. - Responds adequately to most parts/prompts of the conversation.	- Relevant treatment of the elements of the thread of the conversation. - Organized responses with adequate cohesiveness. - Generally appropriate social and/or cultural references included.	- Control of simple structures, with few errors; may use complex structures with little or no control. - Good range of vocabulary, but may have occasional interference from another language. - Good fluency, with occasional hesitance; some successful self-correction. - Good pronunciation. - Register is generally appropriate.
2 Suggests lack of competence	MID–LOW A speech sample that <i>suggests lack of competence</i> in Interpersonal Speaking can be described as the following:	- Partially addresses and/or completes the task. - Responds inappropriately to some parts/prompts of the conversation.	- May have some irrelevant treatment of elements of the thread of the conversation. - Responses may have inadequate organization/cohesiveness. - Inaccurate social and/or cultural references may be included.	- Limited control of simple structures, with errors. - Narrow range of vocabulary; frequent interference from another language may occur. - Labored expression; minimal fluency. - Fair pronunciation, which may affect comprehension. - Register may be inappropriate.
1 Demonstrates lack of competence	LOW A speech sample that <i>demonstrates lack of competence</i> in Interpersonal Speaking can be described as the following:	- Does not complete the task. - Responds inappropriately to most parts/prompts of the conversation.	- Irrelevant treatment of elements of the thread of the conversation. - Responses may not be cohesive or may be disorganized. - Inaccurate social and/or cultural references included.	- Frequent errors in use of structures. - Few vocabulary resources; constant interference from another language. - Little to no fluency. - Poor pronunciation impedes comprehension. - Minimal to no attention to register.
0	A speech sample that receives this score does not provide evidence of sufficient language to merit a score of 1, or it is a restatement of what the interlocutor has said or of what is written on the exam.			
—	A speech sample that receives this score is blank (the microphone is on and there is no response), completely irrelevant to the topic, or spoken in a language other than Spanish.			

AP[®] SPANISH LANGUAGE
2011 SCORING COMMENTARY (Form B)

Interpersonal Speaking — Simulated Conversation

Note: Students' responses are quoted verbatim and may contain grammatical errors. In the transcripts of students' speech quoted in the commentaries, a three-dot ellipsis indicates that the sample has been excerpted. Two dots indicate that the student paused while speaking.

Sample: IS-A

Score: 5

Transcript of Student's Responses

Hola, la verdad es que no sé mucho. Creo que va a ser una fiesta muy grande con muchas personas. Va a ser en un bote. Estoy muy emocionada de ir. Deberías venir con nosotros. Sólo tenés que ponerte alguna camisa linda y jeans. No es nada demasiado elegante.

Bueno sos parte de nuestra escuela ahora y obviamente te caen .. le caes bien a todos si te han invitado. Para mí que deberías de ir. Todos van a ir y vas a conocer muchas personas que no conocías antes.

Como dije, es una gran cosa pero nada demasiado elegante. Alguna camisa linda y una falda o pantalones lindos y estás bien. Un vestidito pero no tenés que ir con un vestido de noche largo ni nada así. Y comida habrá; probablemente sólo pizza o algo así, así que tal vez quieras comer algo.

Sí, hay otros bailes pero son un poco diferentes. Este es el más grande de todo el año. Todos van. Normalmente sólo van mitad del año o algo así, no es tan gran cosa como esto. Es muy emocionante. Todos esperan todo el año para esta fiesta.

Sí, nos vemos después. Espero que vengas a la fiesta. Sería muy emocionante y creo que nos divertiríamos mucho. Espero verte pronto. Chao.

Commentary

This response demonstrates excellence in interpersonal speaking. The student fully addresses and completes the task, responding thoroughly and appropriately to all parts of the conversation. The conversation includes several complete thoughts for each prompt: "[L]a verdad es que no sé mucho. Creo que va a ser una fiesta muy grande con muchas personas. Va a ser en un bote. Estoy muy emocionada de ir." The responses are very well organized and cohesive: "le caes bien a todos si te han invitado. Para mí que deberías de ir. Todos van a ir y vas a conocer muchas personas que no conocías antes." The pronunciation is excellent, and the student demonstrates a high level of fluency. There are a few errors in structure, but they do not present a pattern: "Sí, nos vemos después. Espero que vengas a la fiesta. Sería muy emocionante y creo que nos divertiríamos mucho." The student is fully engaged in the conversation.

AP[®] SPANISH LANGUAGE
2011 SCORING COMMENTARY (Form B)

Interpersonal Speaking — Simulated Conversation (continued)

Sample: IS-B

Score: 3

Transcript of Student's Responses

Hola, es interesante. No es .. esta fiesta es sobre el fin de la semana y fin de la curso. Es una celebración para todas las personas en esta escuela y es una gran evento para los estudiantes. Pienso que es una buen oportunidad.

Sí, recomiendo que es una gran oportunidad para .. um tú y pienso que es una buena lugar donde tú puedes .. um .. hacer muchas amigas y enseñar sobre la .. uh.

Uh .. Es en este fiesta muchas personas .. uh .. llevan ropa muy casual y como los camisetas y los faldas también. Muchas personas .. um lleven los .. um .. cosas para el natación .. el comida.

Sí, hay muchos fiestas y bailes en esta escuela. Pero este es una fiesta más grande del año. Hay fiestas en el próxima vez escuela para los estudiantes nuevas. También hay fiestas y bailes .. um .. donde ..

Sí, yo tambien voy a .. necesita ir a clase. Espero que tú tienes un buen tiempo a este fiesta y .. um .. pienso que es una gran evento para tú. Gracias, adiós.

Commentary

This response demonstrates competence in interpersonal speaking. The student addresses and completes the task and responds adequately to most parts and prompts of the conversation. The student presents relevant treatment of the elements of the thread of the conversation, with adequate cohesiveness: “*Es una celebración para todas las personas en esta escuela y es una gran evento para los estudiantes. Pienso que es una buena oportunidad*”; “*Sí, hay muchos fiestas y bailes en esta escuela. Pero este es una fiesta más grande del año.*” However, there are a few errors in language use: “*fin de la curso*”; “*una buen oportunidad*”; “*para ... tú*”; “*los faldas*”; “*los estudiantes nuevas*”; “*voy a necesita ir.*” In addition, there is occasional hesitance and interference from another language.

Sample: IS-C

Score: 1

Transcript of Student's Responses

Oye, hola mi amiga. La fiesta es .. era muy bien. ¿Cómo tú vienes? .. um .. por favor .. um .. dígame tu razón porque tú no vienes .. no vino.

Yo recomiendo que mucha hay muchas .. um .. partes de los de la fiesta y también hacer la cosa de .. disfrutar de .. y conversación .. um .. y hacer las conversaciones con la gente.

Um .. Para la comida yo pienso que la gente cueste .. um .. las bebidas de .. soda .. y um .. probablemente un .. las pizzas o la comida de mexicano o italiano.

Sí, mi escuela es muy interesante y diferente de tí. Porque yo voy a la escuela .. um .. temprano en la mañana y también no hablo en español pero en inglés también .. um..

Bueno, hasta luego se amiga ..um .. es bien para hablar contigo. .. Yo espero que tú hables eh .. un tiempo soon.

AP[®] SPANISH LANGUAGE
2011 SCORING COMMENTARY (Form B)

Interpersonal Speaking — Simulated Conversation (continued)

Commentary

This response demonstrates lack of competence in interpersonal speaking. The student does not complete the task and responds inappropriately to most parts and prompts of the conversation. The responses are disorganized and show irrelevant treatment of the elements of the conversation. Although the student mentions food and says good-bye, the thread of the conversation is not followed: *“Oye, hola mi amiga. La fiesta es era muy bien. ¿Cómo tú vienes? por favor dígame tu razón porque tú no vienes no vino.”* Frequent errors in the use of structures and inadequate vocabulary resources impede communication; as a result the student cannot complete most of her responses: *“Para la comida yo pienso que la gente cueste las bebidas de soda y probablemente un .. las pizzas o la comida de mexicano o italiano.”* The student also demonstrates lack of communication in the following example: *“Yo recomiendo que mucha hay muchas partes de los de la fiesta y también hacer la cosa de disfrutar de y conversación y hacer las conversaciones con la gente.”* The response reveals little to no fluency and poor pronunciation. Interference from English occurs with the use of the word “soon” at the end.